Ref 81A

ORGANISATION EUROPÉENNE ET MÉDITERRANÉENNE
POUR LA PROTECTION DES PLANTES

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN
PLANT PROTECTION ORGANISATION

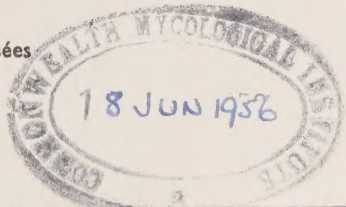
★

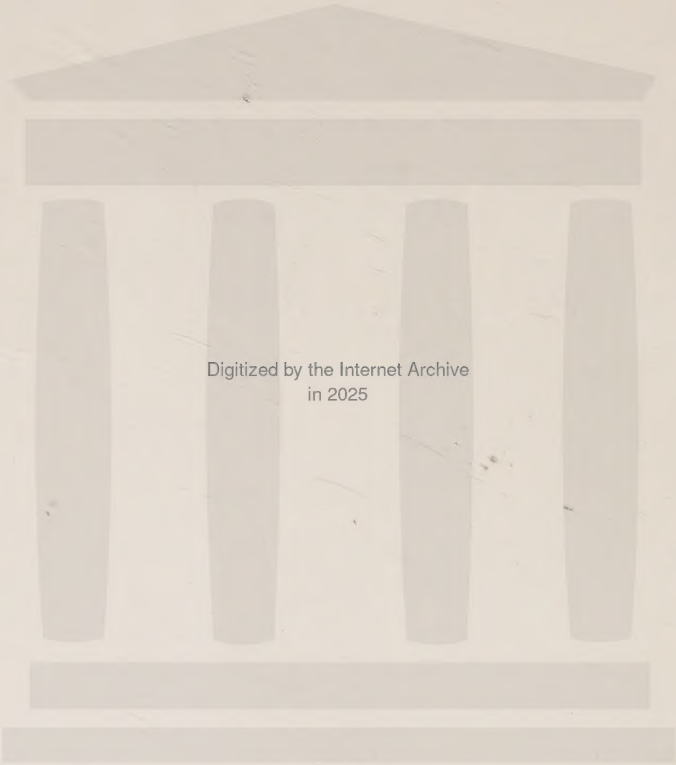
Activités en cours

1955-56

Progress Report

Mai 1956
PARIS
142, avenue des Champs-Élysées





Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/european-mediterranean-plant-protection-org-bulletin_1955-1956

ACTIVITÉS EN COURS
1955-56
PROGRESS REPORT

ORGANISATION EUROPÉENNE ET MÉDITERRANÉENNE
POUR LA PROTECTION DES PLANTES

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN
PLANT PROTECTION ORGANISATION

PARIS

ACTIVITÉS EN COURS

1955-56

PROGRESS REPORT

ORGANISATION EUROPÉENNE ET MÉDITERRANÉENNE
POUR LA PROTECTION DES PLANTES

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN
PLANT PROTECTION ORGANIZATION

PARIS

OEPP — EPPO

1955—1956

Président honoraire	**C. Staf**	*Honorary President*
Président du Conseil	**H. Van Orshoven** (Belgique-Belgium)	*Chairman of Council*
Vice-président du Conseil	**R. Protin** (France)	*Vice-chairman of Council*

COMITÉ EXÉCUTIF — EXECUTIVE COMMITTEE

Président	**H. Van Orshoven**	*Chairman*
Vice-président	**R. Protin**	*Vice-chairman*
Autriche	**F. Beran**	*Austria*
Danemark	**E. Gram**	*Denmark*
Irlande	**J. Corkery**	*Ireland*
Pays-Bas	**C. J. Briejèr**	*Netherlands*
Portugal	**F. Aranha**	*Portugal*

CONSEIL — COUNCIL

Algérie	Algeria
Allemagne*	Germany*
Autriche	Austria
Belgique	Belgium
Danemark	Denmark
Espagne	Spain
France	France
Grèce	Greece
Guernesey	Guernsey
Irlande	Ireland
Israël	Israel
Italie	Italy
Jersey	Jersey
Luxembourg	Luxembourg
Norvège	Norway
Pays-Bas	Netherlands
Portugal	Portugal
Royaume-Uni	United Kingdom
Suède	Sweden
Suisse	Switzerland
Tunisie	Tunisia
Yougoslavie	Yugoslavia

Directeur général	**V. E. Wilkins**	*Director-General*
Conseiller technique	**R. Poutiers**	*Technical Consultant*
Service scientifique	**L. W. D. Caudri**	*Scientific Officer*

* Rép. fédérale — Federal Rep.

ACTIVITÉS EN COURS, 1955-56

Le présent rapport sur les activités de l'Organisation en 1955-56 *a été approuvé par le Conseil le* 25 *avril* 1956, *pour soumission aux Etats membres. La liste des délégués présents est publiée en p.* 6-7. *Le bilan et les comptes vérifiés de l'Organisation au* 31 *décembre* 1955 *sont publiés en annexe (p.* 36 *et* 38*).*

PROGRESS REPORT FOR 1955-56

The following Progress Report for 1955-56 *was approved by the Council on April* 25, 1956, *for submission to Member Governments. The list of delegates who attended is given on pp.* 6-7. *The Organisation's audited balance-sheet and accounts, as at December* 31, 1955, *are appended (pp.* 37 *and* 39*).*

OEPP — EPPO

Sixième Session du Conseil - Sixth Meeting of the Counci

Paris, 25 avril 1956

DÉLÉGUÉS — DELEGATES

Algérie	MM. P. TEISSEIRE	Service de la protection des végétaux, *Alge*
Allemagne (Rép. féd.)	H. DREES	Service de la protection des végétaux, *Bon*
Autriche	F. BERAN	Institut pour la protection des végétaux *Vienne.*
Belgique	H. VAN ORSHOVEN	*Président du Conseil.*
	G. PEETERS	Ministère de l'agriculture, *Bruxelles.*
Danemark	H. SKOV	Ministère de l'agriculture, *Copenhague.*
Espagne	M. BENLLOCH	Station phytopathologique, *Madrid.*
France	R. PROTIN	*Vice-président du Conseil.*
	P. DUMAS	Service de la protection des végétaux, *Paris*
	L. LE BIDEAU	Ministère des affaires étrangères, *Paris.*
	R. BRETON	Fédération nationale des producteurs de plant de pommes de terre, *Paris.* (Observateur
Guernesey	R. O. FALLA	Comité d'horticulture, *St-Pierre.*
	J. W. SARRE	Comité d'agriculture, *St-Pierre.*
Irlande	J. CORKERY	Ministère de l'agriculture, *Dublin.*
Israël	N. YAISH	Ambassade d'Israël, *Paris.*
Italie	B. COLONNA	Service de la protection des végétaux, *Rom*
Jersey	W. KRICHEFSKI	Département de l'agriculture, *St-Hélier.*
	C. MARIE	Département de l'agriculture, *St-Hélier.*
	G. E. THOMAS	Département de l'agriculture, *St-Hélier.*
Luxembourg	E. WIRION	Administration des services agricoles, *Luxembourg.*

Norvège	MM. J. FJELDDALEN	Institut pour la protection des végétaux, *Oslo.*
Pays-Bas	C. J. BRIEJÈR	Service de la protection des végétaux, *Wageningen.*
	J. W. HES	Service de la protection des végétaux, *Wageningen.*
Portugal	F. ARANHA	Service de la protection des végétaux, *Lisbonne.*
Royaume-Uni	P. J. MOSS	Ministère de l'agriculture, *Londres.*
	W. C. MOORE	Laboratoire de phytopathologie, *Harpenden.*
Suède	I. GRANHALL	Institut pour la protection des végétaux, *Stockholm.*
Suisse	A. CHAPONNIER	Section de la production végétale, *Berne.*
Tunisie	J. ROLLER	Haut Commissariat de Tunisie, *Paris.*
Yougoslavie	M. YOSSIFOVITCH	Institut pour la protection des végétaux, *Belgrade.*

Observateurs *

CEP	H. RENAUD	*Paris.*
CEZA	B. TROUVELOT	*Versailles.*
CIIA	R. BOUSSER	*Paris.*
CILB	P. GRISON	*Versailles.*
Conseil de l'Europe	P. BRAULT	*Paris.*
FAO	LEE LING	*Rome.*
OECE	H. ITSCHNER	*Paris.*

OEPP

V. E. WILKINS	Directeur général.
R. POUTIERS	Conseiller technique.
L. W. D. CAUDRI	Service scientifique.

La session fut présidée par M. H. Van Orshoven, président du Conseil.

* *Les quatre premiers organismes désignés ci-dessous par des initiales sont, dans l'ordre, le Comité permanent des congrès internationaux de lutte contre les ennemis des plantes, le Comité européen de zoologie agricole, la Commission internationale des industries agricoles et la Commission internationale de lutte biologique.*

ORGANISATION EUROPÉENNE ET MÉDITERRANÉENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES

ACTIVITÉS EN COURS 1955-56

1. Pour les Etats membres des organismes internationaux, appelés tous les ans à scruter la liste de leurs contributions financières à ceux-ci, se pose chaque fois la question des doubles emplois. Il leur appartient en effet de s'assurer que les programmes de travail des nombreux organismes créés pour répondre aux nécessités contemporaines n'empiètent pas inutilement les uns sur les autres. Dans le domaine de la protection des végétaux, un progrès considérable a pu être réalisé à cet égard à l'occasion de la deuxième conférence annuelle des organisations internationales, qui s'est tenue à Paris, sur l'initiative de la FAO, du 6 au 11 février 1956. Cette réunion a permis en effet d'assurer une coordination bien plus étroite entre les activités des divers organismes, gouvernementaux aussi bien que non gouvernementaux, qui s'intéressent aux questions d'ordre phytosanitaire sous tel ou tel de leurs multiples aspects. A la conférence de Paris, il a été reconnu que ce rôle de coordination incombait en premier lieu à l'OEPP. L'initiative de la FAO ne manquera pas de faciliter grandement à l'Organisation l'exécution de cette tâche importante. Désormais les divers organismes intéressés travailleront en liaison étroite et examineront ensemble leurs programmes d'action respectifs ; les relations d'amitié déjà nouées entre certains d'entre eux s'étendront maintenant à tous.

Réglementation phytosanitaire

2. Au cours de cette année de travail, les principales réunions techniques organisées par l'OEPP furent consacrées au pou de San José, à l'anguillule des racines de la pomme de terre et à la réglementation phytosanitaire des

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANISATION

PROGRESS REPORT 1955-56

1. One of the problems confronting Governments when the time comes round for the annual review of subscriptions to international bodies, is to satisfy themselves that there is no unnecessary overlapping between the programmes of the numerous organisations brought into existence to meet the needs of the times. So far as plant protection is concerned, considerable progress in coordinating the activities of the several bodies, both governmental and non-governmental, concerned in one aspect or another of this wide field of work, was made at the second annual conference of international organisations convened by FAO in Paris on February 6-11, 1956. At this conference EPPO was recognised as the body primarily responsible for such coordination of effort, and the action of FAO has greatly facilitated the carrying out of this important duty. There will in future be close liaison and mutual discussion of programmes between all the organisations concerned, and the friendly relations already existing between some of them will be extended to all.

Phytosanitary Restrictions

2. During the year under review, the main technical meetings convened by EPPO have been concerned with the San José scale, the potato root eelworm, and the phytosanitary control of plants and plant products. Of the three

végétaux et des produits végétaux. Sur le plan de l'intérêt général, c'est cette dernière question qui présente le plus d'importance. Le rapport précédent sur les activités de l'Organisation signale la réunion tenue à Paris, les 22 et 23 février 1955, par le Groupe de travail compétent de l'OEPP. Le rapport de ce Groupe de travail, publié en mai (1), étudie la question de la réglementation phytosanitaire dans son ensemble et présente des recommandations au sujet de plusieurs importantes questions de principe. En annexe sont citées toutes les recommandations faites à ce jour par l'OEPP au sujet des règlements phytosanitaires que les Etats seraient scientifiquement fondés à appliquer pour assurer leur protection contre l'introduction ou la propagation des ennemis les plus nuisibles des végétaux. Aux travaux de ce Groupe s'étaient associés la FAO, l'OECE ainsi que le Conseil de l'Europe. Le 11 octobre 1955, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe a adopté une résolution recommandant à ses Etats membres de mettre en œuvre les recommandations du Groupe de travail de l'OEPP, et invitant ceux de ses Etats membres qui ne font pas encore partie de l'Organisation européenne et méditerranéenne pour la protection des plantes à adhérer à celle-ci.

3. Il va toutefois sans dire que pour aboutir à une réglementation phytosanitaire internationale qui soit simple, uniforme et cohérente, il ne suffit pas de réunir pendant deux jours un Groupe de travail de l'OEPP. Une telle question exige d'être constamment suivie de près. De plus, à mesure que, laissant les questions de principe, on en vient à examiner dans le détail les difficultés et les problèmes concrets, on constate que souvent les considérations purement techniques empiètent sur un domaine plus large, celui de la politique administrative, voire de la politique tout court. C'est ce qu'a mis en lumière une autre session du Groupe de travail, tenue les 15 et 16 décembre 1955 à Rome. En soumettant son rapport au Comité exécutif, le Groupe de travail a cru devoir proposer que ce rapport, ainsi que ceux qu'il pourait présenter par la suite, soient soumis au Conseil, afin que les recommandations présentées puissent faire l'objet, avant d'être publiées et distribuées, d'un examen approfondi par les représentants autorisés des Etats membres de l'Organisation. Le Groupe de travail a admis que dans certains cas, il conviendrait d'examiner ses conclusions scientifiques à la lumière d'autres faits, d'ordre administratif ou

(1) *Rapport du Groupe de travail pour l'étude de la réglementation phytosanitaire.* OEPP, Paris, mai 1955.

subjects, the last named is of greatest general interest and importance. Reference was made in the last Progress Report to the meeting of the EPPO Working Party which was held in Paris on February 22-23, 1955. The report of this Working Party was published in the following May (1). It reviews generally the field of phytosanitary restrictions, and contains recommendations on several important matters of principle. An appendix gives all the recommendations so far made by EPPO concerning the phytosanitary restrictions which would be justifiable on scientific grounds to safeguard against the introduction or spread of the most injurious pests and diseases. FAO, the OEEC and the Council of Europe were associated with the Working Party. The Committee of Ministers of the Council of Europe adopted on October 11, 1955, a Resolution recommending to the Member Governments of the Council that they give effect to the recommendations of the Working Party, and inviting Member Governments who are not members of the European and Mediterranean Plant Protection Organisation to accede thereto.

3. Phytosanitary control, however, cannot be made simple, uniform and logical as a result of a two-day meeting of an EPPO Working Party. The subject needs to be kept under constant review. Moreover, as progress is made towards the consideration of specific problems and complications, as distinct from general questions of principle, the technical aspects are often seen to encroach on administrative and even political policies. This was made evident at a further meeting of the Working Party, which was held in Rome on December 15-16, 1955. In submitting to the Executive Committee its report on this meeting, the Working Party suggested that the report, and any future reports, should be referred to the Council, so that full consideration might be given to its recommendations by the accredited representatives of Member Governments, before they were published and distributed. It was recognised by the Working Party that its scientific views may in cases have to be considered in the light of administrative or polit-

(1) *Report of the Working Party on Phytosanitary Regulations*. EPPO, Paris, May 1955.

politique, et que le Conseil pourrait se trouver amené ainsi à modifier, voire à supprimer, telle ou telle de ses recommandations.

4. En conséquence, le Conseil de l'Organisation a examiné, à sa session du 25 avril 1956, le projet de rapport du Groupe de travail de l'OEPP pour l'étude de la réglementation phytosanitaire. Le Conseil a décidé, après discussion préliminaire, de renvoyer le projet au Groupe de travail, qui aura à le réétudier dès sa prochaine réunion, prévue pour l'automne 1956, aux Pays-Bas. Entre temps, les divers Etats seront appelés à faire connaître leur avis sur le projet actuel, et notamment sur les questions dont l'examen n'a pas permis au Groupe de travail d'aboutir à des conclusions précises. Ainsi, le Groupe de travail aura connaissance à sa prochaine réunion des observations et des propositions des divers services nationaux, et pourra s'en inspirer en vue de présenter des recommandations concrètes. Suivant une autre proposition, le Groupe de travail aura également à examiner les questions d'ordre phytosanitaire que peut soulever l'emploi, de plus en plus répandu dans le commerce des fruits et légumes, d'emballages en matière plastique. Le Secrétariat de l'OEPP réunit actuellement une documentation sur l'importance prise par ce mode d'emballage et son développement éventuel dans l'avenir, ainsi que sur les divers modèles utilisés, etc. ; un rapport à ce sujet sera préparé à l'intention du Groupe de travail.

Pou de San José

5. Le Groupe de travail pour l'étude du pou de San José s'est réuni à Lyon les 29 et 30 mars 1955. Son rapport (1) indique que cet ennemi des arbres fruitiers et des plants de pépinière, bien que les insecticides modernes permettent d'en venir à bout sans trop de difficulté, continue d'entraver de façon très sensible les échanges internationaux de plants de pépinière et de fruits. Dans cette catégorie, les envois de produits contaminés — et donc refusés par les pays importateurs — représentent une part vraiment excessive du commerce total. Le Groupe de travail souligne que c'est aux pays exportateurs qu'il incombe de donner une solution à ce problème, en s'assurant que tous les envois destinés à l'exportation font l'objet d'une inspection sérieuse effectuée par des

(1) *Rapport du Groupe de travail pour l'étude du pou de san José.* OEPP, Paris, juillet 1955.

ical factors, and that the Council might decide that certain of the recommendations should be modified or even suppressed.

4. The draft report was accordingly submitted to the Council at its meeting on April 25, 1956. After preliminary discussion the Council decided that it should be referred back for further consideration at the next meeting of the Working Party, which will be convened in the Netherlands next autumn, and that in the meantime the views of Member Governments should be sought on the present draft, and particularly on those points on which the Working Party had not been able to bring their discussions to a definitive conclusion. The comments and suggestions of Governments would then be available to the Working Party to form a basis for practical recommendations. It is also proposed that the Working Party should consider the phytosanitary problems which may arise from the growing practice of packing fruits and vegetables in plastic film containers. Information on the extent and possible future development of this practice, the types of containers used, etc., is being collected by the EPPO Secretariat, and a report will be prepared for the information of the Working Party.

San José Scale

5. The Working Party on San José Scale met at Lyons on March 29-30, 1955. Its report (1) shows that although this pest of fruit trees and nursery stock can be readily kept under control by the use of modern insecticides, it continues to interfere seriously with international trade in nursery stock and fruit. Far too much of such produce is sent for export in an infested condition, and for that reason is refused admission by the importing countries. The Working Party emphasises that the solution of this problem is the responsibility of the countries of export, who must ensure that all consignments are adequately inspected by qualified officers ; otherwise they have only themselves to thank for the heavy losses that inevitably follow, and for the harm

(1) *Report of the Working Party on San José Scale.* EPPO, Paris July 1955.

agents qualifiés. A défaut, ils ne peuvent que s'en prendre à eux-mêmes pour les pertes graves qui s'ensuivent inévitablement, et pour le dommage causé à leurs producteurs et à leurs exportateurs, qu'ils se doivent de protéger. Le rapport présente une liste des plantes-hôtes du pou de San José qui jouent le rôle le plus important dans les échanges internationaux et pour lesquelles les pays importateurs seraient fondés à imposer, comme condition d'importation, la fumigation au HCN soit dans le pays d'origine, soit au point d'arrivée. A l'heure actuelle, les listes de cette nature qui figurent dans les divers règlements nationaux sont des plus variées, et il est certain que l'adoption de la liste restreinte proposée par le Groupe de travail simplifierait sensiblement, dans bien des cas, les formalités à l'importation.

6. Le rapport comprend d'autre part une documentation sur les divers procédés de lutte contre le pou de San José, sur la biologie de la cochenille, et sur les recherches et les expériences en cours. Il décrit notamment les travaux fort encourageants qui se poursuivent à Stuttgart en Allemagne au sujet d'un parasite de la cochenille, *Prospaltella perniciosi*, qui combat efficacement le pou de San José dans certaines parties des Etats-Unis. Des spécimens du parasite ont été ramenés au laboratoire de Stuttgart du Service allemand de la protection des végétaux, à fins d'étude, de multiplication et de libération.

Anguillule des racines de la pomme de terre

7. En juillet 1955, le Service néerlandais de la protection des végétaux a organisé à Wageningen un symposium international sur les nématodes des végétaux. Le lendemain de cette réunion, le 6 juillet 1955, l'OEPP a tenu une conférence spécialement consacrée à un nématode d'une importance majeure dans l'agriculture et les échanges internationaux — l'anguillule des racines de la pomme de terre. Treize Etats se sont fait représenter à cette réunion, à laquelle participaient plusieurs délégués au symposium néerlandais. Le rapport de la Conférence de Wageningen (1) expose l'état actuel des connaisances sur ce fléau, les méthodes de dépistage et de lutte, ainsi que les bases techniques des mesures motivées de restriction des importations de pommes de terre et d'autres produits végétaux. Le rapport fait ressortir que les produits importés ne doivent pas être

(1) *Rapport de la Conférence Internationale sur l'anguillule des racines de la pomme de terre.* OEPP, Paris, octobre 1955.

done to the producers and exporters whom it is their duty to protect. The report includes a list of the host plants of San José scale which are of main economic importance in international trade and which importing countries would be justified in requiring to be fumigated with HCN either in the country of origin or on arrival. At present the lists of plants included in the phytosanitary regulations of different countries vary widely, and the adoption of the limited list recommended by the Working Party would considerably simplify customs procedure in many cases.

6. A full account of methods of control of San José scale and of its biology is given in the Working Party's report, with details of recent research and experiments, and in particular a description of the promising investigation which is being pursued at Stuttgart, Germany, into a parasite, *Prospaltella perniciosi*, which controls the scale in some parts of the United States. This has been brought over from that country for study and multiplication at the Stuttgart laboratory of the Federal German Plant Protection Service, and liberation.

Potato Root Eelworm

7. In July 1955 the Netherlands Plant Protection Service organised an international symposium on plant nematodes. EPPO convened a conference on the day immediately following this meeting, July 6, 1955, to discuss a nematode of major importance to agriculture and international trade, the potato root eelworm. Thirteen Governments were represented at this meeting, together with several of the delegates who had taken part in the Dutch symposium. The report (1) of the conference sets out the existing knowledge of the pest, how infestation may be detected and brought under control, and the technical basis on which phytosanitary restrictions on imports of potatoes and other plant products would be justified. It emphasises that Governments are not justified in imposing restrictions on the importation of produce which are more severe than those

(1) *Report of the International Conference on Potato Root Eelworm.* EPPO, Paris, October 1955.

soumis, en ce qui concerne l'anguillule des racines de la pomme de terre, à un régime plus sévère que celui qui est en vigueur sur le territoire national, et aussi que les restrictions à l'importation doivent être conçues et appliquées dans un esprit modéré et raisonnable. « Il est normal, déclare la Conférence, d'exiger que les produits importés ne soient pas visiblement contaminés. Mais les pays importateurs ne sont pas fondés à exiger un certificat attestant que les végétaux sont complètement indemnes de l'anguillule, puisqu'il est impossible de donner une telle assurance, même dans le cas où le pays exportateur applique le programme de lutte le plus efficace. »

Doryphore

8. Dans tous les pays envahis par le doryphore, la lutte se poursuit activement. En 1955, les conditions climatiques ont été dans l'ensemble défavorables au développement de cet ennemi, et dans certains pays, notamment l'Allemagne occidentale, on signale qu'il est en recul.

9. Lorsque commencèrent, fin 1947, les travaux du Comité international de lutte contre le doryphore, la situation dans l'ouest de l'Europe était telle que les pays indemnes — et en particulier ceux qui, comme le Royaume-Uni, sont de grands importateurs de végétaux et de produits végétaux — étaient menacés, de la manière la plus immédiate, d'être envahis à leur tour. Le Conseil se félicite de constater que le fléau ne s'est encore introduit dans aucun de ces pays. Certes, cette immunité ne sera pas nécessairement durable, mais le danger a beaucoup diminué.

10. Les campagnes spéciales de lutte organisées par l'OEPP dans certaines régions pour empêcher la propagation du doryphore restent toujours aussi efficaces. Comme le signalait le rapport précédent (Activités 1954-55), les campagnes antidoryphoriques dans le Cotentin et le Pas-de-Calais sont désormais entièrement confiées au Ministère français de l'agriculture ; en ce qui concerne la lutte dans le Cotentin, une liaison étroite est maintenue avec les services compétents dans les îles de la Manche, directement intéressées à la situation dans la péninsule. Le Service allemand de la protection des végétaux intensifie actuellement ses efforts dans le nord du Schleswig-Holstein ; à titre de participation à cet effort spécial, la Suède a versé à l'OEPP, pour l'année 1956, une subvention d'un million de francs français environ. Enfin,

in force within their countries in the control of potato root eelworm, and, further, that import restrictions should be framed and administered reasonably. « It is reasonable », states the report, « that imports should not be noticeably infested, but it is unreasonable to require a declaration certifying complete freedom from potato root eelworm, since this cannot possibly be guaranteed, even by the most efficient control programme of the exporting country ».

Colorado Beetle

8. In all countries infested with Colorado beetle, control measures are in active operation. Generally speaking, the weather in 1955 was unfavourable to the beetle, and a reduction in its incidence has been reported in some countries, notably Federal Germany.

9. When the International Colorado Beetle Committee started work at the end of 1947, the position in the West of Europe was such that the « free » countries, particularly those such as Great Britain which import considerable quantities of plants and plant products, were in imminent danger of becoming infested. The Council is glad to report that in none of those countries has the pest yet become established. This immunity may not last, but the danger is much less than it was.

10. The special control campaigns set on foot by EPPO in certain areas to prevent spread of the beetle continue to have effective results. As mentioned in the last report, the campaigns in the Cotentin and Pas-de-Calais regions of France are now operated entirely by the French Ministry of Agriculture, in the former case in close association with the States Committees for Agriculture of Jersey and Guernsey, to whom the position in the Cotentin is of direct concern. The campaign in the northern part of Schleswig-Holstein is being intensified by the Federal German Plant Protection Service ; a grant of approximately £ 1000 has been paid to EPPO by the Swedish Government towards the cost of this special effort in 1956. Finally, the Council were glad to receive the following letter, dated

le Conseil s'est félicité de recevoir, de M. le Ministre autrichien de l'agriculture et des forêts, une lettre datée du 30 novembre 1955 et dont voici le texte :

> « *Ainsi que l'a déjà déclaré l'Institut fédéral pour la protection des plantes le 16 octobre 1954, le programme de lutte antidoryphorique dans la région frontière austro-italienne a été couronné de succès ; en effet, l'incidence du parasite a été enrayée dans une large mesure dans le nord de l'Italie, et son extension, notamment dans les provinces de Frioul et de Carinthie, a sensiblement diminué. Le succès de la campagne de 1955 est illustré par les chiffres suivants : en Carinthie, le nombre de communes infestées par le doryphore est passé de 102 (en 1954) à 33 (en 1955), soit de 41 % à 21 % du nombe total de communes. Bien que cette diminution soit peut-être — ou même sûrement — due dans une large mesure aux conditions climatiques, on est en droit d'affirmer qu'il n'y a pratiquement plus d'invasions venant d'Italie, et qu'ainsi la campagne a atteint son but.* »

11. Le 1er décembre 1955, le Ministère français de l'agriculture a tenu, en accord avec l'OEPP, une conférence de ses agents d'inspection phytosanitaire qui avait pour objet d'étudier l'incidence du doryphore et l'organisation de la lutte dans les diverses parties de la France en 1955. Sur l'invitation du Ministère, l'Allemagne occidentale, la Belgique, Guernesey, Jersey, les Pays-Bas et le Royaume-Uni se sont fait représenter à cette conférence. Les délégués furent accueillis par M. Protin et la réunion fut suivie d'une réception donnée par M. le Ministre de l'agriculture. Ce fut la première conférence de cette nature. On espère qu'elle sera suivie de réunions annuelles semblables, dont, à la lumière de l'expérience, on élargirait éventuellement la portée.

12. **Recherches.** Il a été décidé de renouveler en 1956 la subvention accordée depuis quelques années au Comité européen de zoologie agricole afin de lui permettre de poursuivre les recherches fondamentales sur le doryphore dirigées par le Laboratoire central de zoologie agricole à Versailles. A la fin de chaque année de travail, ces études font l'objet d'un rapport largement diffusé, qui résume les résultats obtenus. En 1956, les recherches porteront sur la physiologie du réveil printanier, les envols et les vols. Les chercheurs s'efforceront également de mettre au point une méthode statistique valable pour les estimations de populations d'insectes. Les travaux se dérouleront surtout au

November 30, 1955, from the Federal Minister of Agriculture and Forestry for Austria :

> « *As already stated by the Federal Institute for Plant Protection on October* 16, 1954, *the Colorado beetle control programme in the Italo-Austrian frontier district has been successful, inasmuch as the incidence in northern Italy has been warded off to a great extent, and the spreading of the pest, especially in Friuli and Carinthia, considerably reduced. During the current year the success of the programme is proved by the fact that the number of communities in Carinthia infested by the beetle decreased from* 102 (*in* 1954) *to* 33 (*in* 1955), *or from* 41 % *to* 21 % *of all Carinthian communities. Although this decrease may have been — or is sure to have been — to a great extent due to weather conditions, it may be rightly claimed that there are practically no more invasions from Italy to be registered, and that, accordingly, the aim of the programme has been reached.* »

11. On December 1, 1955, by arrangement with EPPO, the French Ministry of Agriculture convened a conference of its plant protection inspectorate to discuss the incidence and control of Colorado beetle in 1955 in the various regions of France. At the invitation of the Ministry, the Governments of Belgium, Federal Germany, Great Britain, Guernsey, Jersey and the Netherlands sent representatives to the conference. The delegates were welcomed by M. Protin, and after the meeting the Minister of Agriculture held a reception for them. This was the first conference of its kind, and will, it is hoped, become an annual event, although the scope of future meetings may be broadened in the light of experience.

12. **Research.** The annual grant made in recent years to the European Committee for Agricultural Zoology for fundamental Colorado beetle research under the direction of the Central Laboratory for Agricultural Zoology at Versailles is being continued in 1956. A report on the progress of the investigations is widely distributed at the end of each year of work. In 1956 the research will be concerned with the physiology of the spring emergence of beetles, swarming and flight. An attempt will also be made to evolve a statistically sound method of estimating beetle populations. The counting work will be done mainly in the Cotentin, and will be indirectly of value in strengthening the warning

Cotentin, ce qui aura pour effet indirect de renforcer le dispositif d' « avertissement » créé à l'intention des îles de la Manche et dont il est question dans le rapport précédent. En conséquence, les administrations de Guernesey et de Jersey ont accepté de couvrir les frais de ces travaux.

Tristeza et Xyloporose

13. La tristeza des agrumes — qu'on nomme aussi Quick Decline en raison de la dégénérescence rapide des orangers atteints — est l'une des viroses les plus dangereuses parmi celles dont il importe à tout prix d'empêcher la propagation en Europe, et plus particulièrement dans le bassin de la Méditerranée. La maladie frappe les arbres de tout âge, et de certaines plantations il ne reste rien moins de cinq ans après le dépistage de la maladie sur les premiers arbres atteints. Or, il existe une autre maladie des agrumes, qui est presque aussi dangereuse : la xyloporose. Parmi les symptômes de celle-ci, plusieurs ressemblent à ceux de la tristeza, et la question de la différenciation des deux maladies exige d'être élucidée. En collaboration avec la FAO, le Conseil de l'OEPP a créé un Groupe de travail composé de spécialistes. Ce groupe est appelé à étudier les deux maladies, et à soumettre des recommandations au sujet de leur identification, des mesures de lutte à appliquer et des dispositions à prendre, d'ordre phytosanitaire et autre, pour prévenir leur introduction ou leur propagation dans les pays du Bassin méditerranéen. Ce Groupe de travail a siégé à Portici, en Italie, du 14 au 16 mai 1956.

Mouche méditerranéenne des fruits

14. Le plus dangereux des ennemis méditerranéens est la mouche *Ceratitis capitata*, qui sévit dans tous les pays de la région sans exception. Non seulement la mouche méditerranéenne des fruits cause de graves dégâts aux récoltes, mais elle impose une sélection particulièrement attentive des fruits destinés au marché intérieur ; lorsqu'il s'agit de produits pour l'exportation, cette sélection est plus soigneuse encore, mais malgré tous ces efforts, une certaine proportion des fruits retenus peut contenir de jeunes larves qui se développeront au cours du transport et dont la présence provoquera le renvoi de l'arrivage tout entier. C'est par milliers de tonnes que se comptent les envois d'agrumes ainsi détruits tous les ans — malgré les dépenses considérables qu'ont entraînées leur production, leur conditionnement et leur transport. Les

system established in the interest of the Channel Islands and referred to in the last report. For this reason the States of Jersey and Guernsey have agreed to be responsible for the expenditure involved.

Tristeza and Xyloporosis

13. The Tristeza disease of citrus — also known as Quick Decline because of the rapid deterioration of orange trees affected by it -- is one of the most dangerous of the virus diseases which it is essential to keep from spreading in Europe and especially the Mediterranean area. Trees of all ages can become affected, and some orchards have been destroyed by the disease within five years after the first affected trees were seen in them. Another disease of citrus trees, almost equally important, is Xyloporosis ; it has several similar symptoms, and there is need for clarification of the problem of identity between the two diseases. The Council has established, in collaboration with FAO, a Working Party of experts to discuss both diseases, and make recommendations on identification, control measures, and steps to be taken by way of phytosanitary restrictions or otherwise to prevent their introduction or spread in countries in the Mediterranean basin. The Working Party met in Portici, Italy, on May 14-16, 1956.

Mediterranean Fruit Fly

14. Mediterranean fruit fly (*Ceratitis capitata*) is the most serious of the Mediterranean pests, and all countries in that area are infested. Not only is great damage done to the citrus crops, but fruit intended for the home market, and especially for export, has to be carefully selected, and even after such selection a proportion of the fruit may contain immature larvae which will develop during the journey and lead to the rejection of the consignment on arrival. Many thousands of tons of citrus fruits on which great expense has been incurred on production, handling and transport are destroyed annually. European countries outside the Mediterranean area are also directly interested, not only from the standpoint of the importation of citrus fruits, but because it is now known that the pest can

pays européens situés hors du bassin de la Méditerranée sont également directement intéressés à la question, non seulement en raison de leurs importations d'agrumes, mais parce qu'il est désormais établi que la mouche peut s'acclimater en Europe centrale et qu'elle a déjà été découverte bien plus au nord, jusqu'aux Pays-Bas et en Belgique.

15. La dernière conférence internationale sur la cératite organisée par l'OEPP s'est tenue à Alger en janvier 1954 (1). Depuis lors — comme le signale le rapport précédent (Activités 1954-55), M. Frézal, chef du Service algérien de la protection des végétaux, a été chargé par l'OECE d'une mission d'enquête dans les pays méditerranéens, en vue notamment de se documenter sur la coordination des mesures de lutte, selon les directives données dans le rapport de la conférence d'Alger. Le Conseil a maintenant décidé de tenir une nouvelle conférence internationale à Bonn en Allemagne, du 26 au 28 septembre 1956. En raison de l'intérêt croissant que soulève la question, tous les pays européens et méditerranéens, ainsi que la FAO, l'OECE et certains autres organismes, ont été invités à se faire représenter à cette réunion. L'ordre du jour prévoit notamment l'examen des mesures de lutte contre la cératite, et on s'attend à disposer, comme base pour la discussion de cette question, du rapport de M. Frézal sur sa mission.

Ecaille fileuse

16. Bien que l'on ait fait état de certaines indications selon lesquelles l'écaille fileuse (*Hyphantria cunea*) se serait introduite en Allemagne occidentale, la nouvelle n'est pas encore confirmée. Abstraction faite de cette possibilité, il apparaît qu'en ce qui concerne les Etats membres de l'Organisation, le fléau ne s'est pas étendu au delà des deux pays atteints à l'origine, à savoir l'Autriche et la Yougoslavie. Le papillon n'a pas progressé en Autriche en 1955, par rapport à l'année précédente, mais les attaques ont été plus violentes. De même en Yougoslavie, les principales zones d'infestation étaient déjà contaminées en 1954 ; toutefois, au sud de Belgrade, le fléau s'est étendu. Dans ce pays, la lutte, hautement organisée, a donné d'excellents résultats surtout dans les régions où était employé un matériel à grand rendement, comme l'atomiseur fourni en 1952 par l'OEPP grâce au généreux appui de la Suisse.

(1) *Rapport de la Conférence Internationale sur la mouche méditerranéenne des fruits.* OEPP, Paris, mai 1954.

establish itself in central Europe and has been found as far north as Holland and Belgium.

15. The last international conference on the Mediterranean fruit fly convened by EPPO was held in Algiers in January 1954 (1). Since then, as mentioned in the Council's report for 1954-55, M. Frézal, Head of the Algerian Plant Protection Service, has been commissioned by the OEEC to make a tour of countries in the Mediterranean area, to enquire particularly into the coordination of control measures on the lines suggested in the report of the Algiers conference. The Council has convened a further international conference, to be held in Bonn, Germany, on September 26-28, 1956, and in view of the extended interest in the subject, the Governments of all European and Mediterranean countries, together with the FAO, the OEEC and certain other interested organisations, have been invited to send representatives to the meeting. It is expected that M. Frezal's report will be available as the basis of discussing that part of the agenda which deals with measures for controlling the pest.

The Fall Webworm

16. Although the suggestion has been made that the Fall Webworm, *Hyphantria cunea*, may have spread to Federal Germany, this has not yet been confirmed. Apart from this, infestation — so far as the member countries of EPPO are concerned — has been confined to the two countries originally infested, namely Austria and Yugoslavia. In the former, there was no spread in comparison with 1954, but the infestation was of greater severity. In Yugoslavia, also, the main outbreaks were in territories already infested in 1954, but there was an extension of infestation south of Belgrade. Excellent results were obtained from organised control methods, particularly where highly efficient equipment was used, notably the large atomiser provided by EPPO, through the generosity of the Swiss Government, in 1952.

---

(1) *Report of the International Conference on Mediterranean Fruit Fly.* EPPO, Paris, May 1954.

17. Les chercheurs yougoslaves ont poursuivi en 1955 leurs expériences de libération des parasites d'*Hyphantria cunea* qui avaient été spécialement importés à cette fin du Canada. Ces expériences avaient déjà commencé en août et septembre 1954. Les libérations ont lieu dans une zone réservée spéciale, où n'est employé aucun autre procédé de lutte. Il est encore trop tôt pour se prononcer avec certitude sur les perspectives, mais les résultats obtenus jusqu'ici semblent encourageants. Les travaux d'étude et de multiplication des parasites ont lieu au Laboratoire d'Etat de lutte biologique à Zemun, près de Belgrade ; le matériel nécessaire est fourni en grande partie au moyen d'une subvention de la FAO. Parmi les parasites importés, il en est un en particulier, *Mericia ampelus,* dont on attendait beaucoup contre *Hyphantria;* mais il fut décidé de surseoir à toute expérience de libération aussi longtemps qu'il ne serait pas établi s'il risquait ou non de s'attaquer aussi au ver à soie. Comme c'est désormais chose faite, et que tous les intéressés sont convaincus qu'il n'en découle aucun risque pour le ver à soie, les premières libérations de *Mericia* auront lieu en 1956.

18. La dernière conférence internationale consacrée à *Hyphantria cunea* s'est tenue à Vienne, sur l'initiative de l'OEPP, en février 1954 (1). Le Conseil estime qu'il est utile d'en organiser une nouvelle ; celle-ci aura lieu du 4 au 6 septembre en Yougoslavie.

Parasites et maladies des denrées stockées

19. A l'encontre des autres ennemis qui figurent à l'Annexe II de la Convention de l'OEPP, les parasites animaux et végétaux des denrées stockées sont répandus, à peu de chose près, dans le monde entier et échappent par conséquent aux effets de la réglementation phytosanitaire aux frontières. Or, si l'on se place au point de vue de la conservation des ressources alimentaires, ces parasites sont les plus importants de tous ceux qui figurent à l'Annexe ; si, d'une manière générale, on tend à en méconnaître le rôle, c'est qu'ils sont fort bien connus et que dans maint pays, on les accepte comme un mal inévitable. Pourtant les pertes provoquées par ces parasites atteignent, lorsqu'on les totalise, des proportions énormes. Ce qui plus est, ces parasites

(1) *Rapport de la Troisième Conférence internationale sur* Hyphantria cunea. OEPP, Paris, mai 1954.

17. Liberation in Yugoslavia of parasites of *Hyphantria* specially imported from Canada, which began in August and September 1954, was continued in 1955. They are liberated in a specially selected area where no other control measures are undertaken. It is too soon to appraise prospects with certainty, but the indications are promising. The work of investigating and breeding the parasites is carried out in the Government biological control laboratory at Zemun, near Belgrade, the equipment being largely provided with a financial grant from FAO. In the case of one of the most promising of the imported parasites, *Mericia ampelus*, liberation was held up until investigations had been carried out into the possible harm which might be done to the silkworm. It has been demonstrated to the satisfaction of all concerned that no such harm need be feared, and the parasite will be liberated in 1956.

18. The last international conference on *Hyphantria cunea* was convened by EPPO in Vienna in February 1954 (1). The Council feels that a further conference is desirable, and this will be held in Yugoslavia on September 4-6, 1956.

Pests and Diseases of Stored Foodstuffs

19. Stored products pests and diseases differ from the others mentioned in the Schedule to the EPPO Convention in that to all intents and purposes they are universally distributed and hence not readily amenable to phytosanitary regulations. From the point of view of the saving of food they are certainly the most significant item in the Schedule ; the main reason why the importance of these insects and pests is not more generally appreciated is that they are so well known and are regarded in many countries as inevitable. In the aggregate the losses they cause are enormous. Moreover they are directly destructive to harvested as distinct from potential crops : they attack the end product, which has survived earlier attack from a

(1) *Report of the Third International Conference on* Hyphantria cunea. EPPO, Paris, May 1954.

s'attaquent directement à des récoltes emmagasinées réelles, et non à des récoltes sur pied potentielles ; c'est le produit fini qu'elles dévorent, un produit qui a déjà payé son tribut à toute une série d'autres ennemis et maladies et supporté tous les frais de culture, de moissonnage, d'emmagasinage et de transport.

20. A sa dernière session, en juillet 1953, le Groupe de travail pour la protection des denrées stockées a adopté la résolution suivante :

> « *Dans l'intérêt de l'économie européenne dans son ensemble, il est instamment recommandé aux autorités compétentes de chaque pays de passer en revue, dans un esprit critique, les mesures prises sur leur territoire pour empêcher les pertes de denrées stockées causées par les ravages des insectes et d'autres parasites; de comparer ces mesures avec celles qui sont en vigueur dans les autres pays européens pour lesquels on dispose de renseignements; et de déterminer s'il est possible d'améliorer l'organisation actuelle du service d'inspection et de lutte, ou, le cas échéant, de créer un tel service. Comme il importe non de faire obstacle aux échanges internationaux, mais de les faciliter, le Groupe de travail recommande de s'efforcer, dans chaque pays, de travailler en accord avec les entreprises privées intéressées, qu'il s'agisse de l'établissement de normes ou de toute autre question.* »

Le Conseil de l'Organisation a saisi de cette résolution tous les Etats européens et méditerranéens.

21. Le rapport du Groupe de travail (1) a été signalé notamment à l'attention de l'OECE, chargée d'administrer les crédits de l'Agence européenne de productivité, destinés à permettre l'exécution de projets de nature à favoriser l'expansion de la production européenne. Après une étude approfondie, l'OECE décida d'envoyer, dans les principaux pays exportateurs et importateurs de céréales et de denrées similaires, une mission chargée d'étudier leurs méthodes et leurs systèmes, en vue de déterminer les moyens éventuels d'améliorer la situation en ce qui concerne les traitements appliqués aux céréales et à d'autres denrées avant l'exportation, en cours de transport et à l'importation.

---

(1) *La conservation des denrées alimentaires en magasin. Rapport du Groupe de travail pour la protection des denrées stockées.* OEPP, Paris, septembre 1953.

variety of pests and diseases and has already borne all the expenses of cultivation, harvesting, storage and transport.

20. At its last meeting, in July 1953, the Stored Products Working Party passed the following resolution :

> « *In the interest of European economy as a whole it is strongly recommended that the appropriate authorities in each country should examine critically the measures taken within their territories for the prevention of losses to stored food caused by the depredations of insects and other pests; compare these measures with those in force in other countries in Europe of which knowledge is available ; and determine whether it is possible to improve the existing inspection and control organisation, or, if not already in existence, to create one. In view of the necessity for facilitating and not hindering international trade, the Working Party recommends that the co-operation of trade interests be sought in each country in devising standards and in other relevant matters.* »

This resolution was commended by the Council to the Governments of European and Mediterranean countries.

21. The Working Party's report (1) was brought *inter alia* to the notice of the OEEC, who had been entrusted with the administration of the European Productivity Agency funds, designated to enable programmes of work to be carried out in the interests of increasing production in the European countries. That body, after full consideration, decided to send a special mission to the principal grain etc. exporting and importing countries to enquire into their methods and systems, with a view to an ultimate improvement in the treatment of grain and other foodstuffs before export, during transport, and on import.

---

(1) *The Protection of Foodstuffs in Store. Report of the Stored Products Working Party.* EPPO, Paris, September 1953.

22. La mission nommée par l'OECE se composait de deux spécialistes : le Dr J. A. Freeman, du Laboratoire de lutte contre l'infestation du Ministère anglais de l'agriculture, et le Dr Sebelin du Service allemand de la protection des végétaux. Ce dernier ayant quitté la mission peu après le départ de celle-ci, l'enquête fut conduite, pour la plus grosse partie, par le Dr Freeman seul. Son rapport, soumis à l'OECE vers la fin de 1955, est actuellement à l'étude.

23. En conséquence, le Conseil a pris la décision, après consultation de l'OECE, de réunir à nouveau le Groupe de travail au printemps de 1957, époque à laquelle on disposera, pour faciliter la discussion de certains points de l'ordre du jour, du rapport du Dr Freeman, qui comprend une documentation détaillée et de nombreuses suggestions. Le Groupe de travail siègera au Laboratoire danois de lutte contre l'infestation, à Springforbi.

24. Le Conseil a été très sensible à l'esprit de collaboration dont a fait preuve l'OECE, en accordant les crédits importants nécessaires à la vaste enquête du Dr Freeman.

Rat musqué

25. Sur le rat musqué les opinions sont partagées. Dans quelques pays, on considère ce rongeur comme utile, la valeur des peaux étant considérée comme plus que suffisante pour compenser les dégâts qu'il cause. De façon plus générale, on n'attache au rat musqué qu'une importance économique réduite ; on estime alors que la chasse et le piégeage, par les particuliers, suffisent pour que le rongeur ne se multiplie pas au point de constituer un danger sensible. Enfin, dans certains pays, on reconnaît officiellement que le rat musqué peut causer des dommages importants : ce sont les pays où les voies navigables sont nombreuses — et aussi les régions de digues. Ces pays déploient les plus grands efforts pour venir à bout du rongeur, voire l'exterminer.

26. A ce jour l'OEPP a tenu quatre conférences internationales consacrées au rat musqué : y participaient surtout les pays de la troisième catégorie définie au paragraphe précédent. Ces conférences ont réussi d'une part à assurer une plus grande uniformité dans les procédés de lutte, d'autre part, une collaboration réelle, dans la lutte même, entre pays limitrophes. Les rapports publiés fournissent une documentation détaillée sur la biologie et les mœurs du rongeur, sur les procédés de lutte contre lui, enfin sur les variations de son incidence en Europe. Le Conseil estime

22. The mission nominated by the OEEC consisted of Dr. J. A. Freeman, an expert from the Infestation Control Laboratory of the English Ministry of Agriculture, and Dr. Sebelin of the Federal German Plant Protection Service. The latter, however, retired in the early days of the tour, and the bulk of the enquiry was made by Dr. Freeman alone. His report was submitted to the OEEC towards the end of last year and is now under examination.

23. The Council has accordingly decided, after consultation with the OEEC, that a further meeting of its Working Party should be convened in the spring of 1957, by which time Dr. Freeman's report, which contains much detailed information and many suggestions, will be available as a starting point for certain items of the agenda. The Working Party will meet in the Government Pest Infestation Laboratory, Springforbi, Denmark.

24. The Council wishes to express appreciation of the co-operation of the OEEC in making substantial funds available for Dr. Freeman's extensive investigation.

The Muskrat

25. Opinions vary on the muskrat. In a few countries its presence is welcomed, on the grounds that the damage done is more than outweighed by the value of the skin as fur. More usually, the animal is not held to be an economically important pest, the view taken being that private trapping and hunting can be relied on to keep numbers down to a level at which the rat does not become injurious to any substantial degree. In some countries, however, where waterways are frequent, and particularly in dyked areas, the serious damage that the muskrat can cause is officially recognised, and every effort is made to bring the pest under control and if possible exterminate it.

26. So far EPPO has held four international conferences on the muskrat, attended mainly by representatives of the countries in the third category mentioned in the above paragraph. These conferences have been effective in encouraging uniformity in methods of control, and in securing co-operation in control measures between adjacent countries. The reports of the conferences have made available detailed information on the biology and habits of the rodent, on control measures, and on the changing incidence of the pest in Europe. The Council feels that, rather

préférable de ne pas tenir à ce sujet dans l'avenir immédiat une nouvelle conférence générale (la dernière date de septembre 1954) (1) : jusqu'à nouvel ordre la priorité devra être donnée à des réunions plus restreintes, destinées à coordonner et à intensifier les efforts de lutte dans les régions considérées par tel ou tel Etat membre comme particulièrement dangereuses pour les pays voisins, par les risques de contamination qu'elles présentent.

27. Les progrès réalisés sur ce plan au cours de cette année de travail peuvent se résumer comme suit :

a. Les représentants de l'Allemagne fédérale, du Danemark et de la Suède se sont réunis à deux reprises en vue de l'intensification de la lutte contre le rat musqué dans le Schleswig-Holstein, où le fléau s'étend progressivement vers le nord, menaçant ainsi d'envahir le Danemark. Pour couvrir les frais supplémentaires qu'entraîne cet effort, le Danemark a versé, pour l'exercice expirant le 30 septembre 1956, une contribution d'environ un million de francs français au Fonds international de lutte contre le rat musqué créé par l'OEPP.

b. Une réunion semblable s'est tenue en août 1955, sous les auspices de l'OEPP, entre les représentants de l'Allemagne occidentale et de l'Autriche. Les échanges de vues ont porté surtout sur le danger que représentent pour l'Allemagne les rongeurs qui franchissent la frontière à partir du territoire autrichien. La réunion a été complétée par une tournée commune d'inspection dans la région-frontière, qui a eu lieu les 7 et 8 mai 1956 et à la suite de laquelle on s'attend à l'organisation prochaine d'une campagne de lutte dans les zones-frontières.

c. L'extension du rat musqué dans le nord de la France provoque des inquiétudes en Belgique. La question a été étudiée à une réunion tenue sur l'initiative de l'OEPP à la Préfecture de Lille le 21 mars 1956, réunion à laquelle participaient les délégués de tous les services français intéressés, ainsi que ceux de la Belgique, des Pays-Bas et de l'Allemagne occidentale (2). Les débats aboutirent à la décision

(1) *Rapport de la Quatrième Conférence internationale sur la lutte contre le rat musqué.* OEPP, Paris, février 1955.

(2) L'Allemagne occidentale était représentée à cette réunion par le Dr Pustet, commissaire fédéral à la lutte contre le rat musqué. Celui-ci devait mourir, brusquement, le 20 avril 1956. C'était un homme d'une compétence et d'une expérience exceptionnelles. Avec l'entière approbation de son département, le Dr Pustet se mettait toujours bien volontiers à la disposition des autres pays et sa disparition laisse un vide difficile à combler.

than convene another general conference in the near future (the last one was held in September 1954) (1), it should concentrate for the time being on smaller meetings, designed to coordinate and intensify control efforts in areas which one or other of its Member Governments hold to be specially dangerous as a means of spreading infestation to neighbouring countries.

27. Progress in this direction in the year under review may be reported as follows :

a. Meetings have been held between representatives of Federal Germany, Denmark and Sweden, to intensify muskrat control in Schleswig-Holstein, where the gradual northerly spread of the rodent presents a threat to Denmark. To meet the extra expense involved, the Danish Government have for the year ending September 30, 1956 made a contribution of approximately £ 1000 to the International Muskrat Fund established by EPPO.

b. A similar meeting under EPPO auspices was held in August 1955 between representatives of Austria and Federal Germany, when discussion centred mainly on the danger to Germany of muskrats crossing the frontier from Austria. This meeting has been followed up by joint inspection of the frontier area, which took place on May 7-8 last. As a result it is expected that a coordinated control campaign in the frontier zones will be set on foot in the near future.

c. The spread of the muskrat in northern France is causing concern to Belgium. A meeting attended by representatives of the various official interests concerned in France, and of Belgium, Holland and Federal Germany (2) was convened by EPPO at the Prefecture, Lille, on March 21, 1956, to discuss this matter. It was agreed in principle

---

(1) *Report of the Fourth International Conference on Muskrat Control.* EPPO, Paris, February 1955.

(2) Federal Germany was represented by Dr. Pustet, Federal Commissioner for Muskrat Control. He died suddenly on April 20, 1956. The loss of his great skill and experience, which, with his Government's approval, he was always ready to put at the disposal of other countries, will be severely felt.

de principe suivante : une campagne de lutte serait déclenchée le plus tôt possible dans les vallées de l'Yser et de la Lys, ainsi que dans les zones voisines, cette région contaminée étant considérée comme la plus menaçante pour la Belgique. Le 11 avril 1956, un petit groupe de responsables s'est réuni à Lille pour mettre au point le dispositif. Quatre piégeurs entrent en fonctions, leur instruction étant assurée dans les meilleures conditions grâce au concours des services belge et néerlandais. Les frais de la campagne sont à la charge du Fonds international de lutte contre le rat musqué, au moyen de crédits ouverts par la Belgique, la France et les Pays-Bas.

Généralités

28. Diverses publications de l'OEPP ont déjà attiré l'attention sur certains ennemis non encore signalés, ou encore peu répandus, en Europe et dans les pays méditerranéens, ennemis dont l'introduction ou la propagation entraînerait des pertes graves. Il a été proposé, pour en faciliter le dépistage, de distribuer des planches en couleurs représentant les insectes en question ainsi que les symptômes caractéristiques des maladies ; les agents techniques chargés de l'inspection aux points d'entrée seraient ainsi avertis et mieux à même de découvrir les ennemis qui pourraient être introduits, ce qui permettrait de prendre rapidement les mesures nécessaires, avec les meilleures chances de succès. Pour réunir tout le matériel nécessaire (clichés, diapositifs, etc.) il a fallu surmonter un certain nombre de difficultés, ce qui a exigé du temps, mais le Secrétariat dispose actuellement, à fins de distribution, d'une série de dix planches en couleurs représentant les plus dangereux de ces ennemis. La plupart ont été imprimées en Autriche, et le Conseil tient à cette occasion à remercier le Dr Beran, directeur de l'Institut autrichien pour la protection des végétaux, de son précieux concours.

29. L'OEPP a déjà assuré, il y a quelque temps, l'édition d'une planche en couleurs consacrée au hanneton japonais, *Popillia japonica,* qui a été largement diffusée en Europe et dans la région méditerranéenne. Au cours de la présente année, cette documentation a été complétée par la préparation de spécimens du ravageur, enrobés de matière plastique. Ce travail a pu être fait grâce au concours amical du Service des recherches agricoles du Département de l'Agriculture des Etats-Unis, qui a fourni des spécimens

that a control campaign should be started as soon as possible in the valleys of the Yser and the Lys and surrounding territories, since this was considered to be the most likely area from which the muskrat might cross into Belgium. A small working group met at Lille on April 11, 1956, to arrange the details of the campaign. Four trappers are being appointed, and the assistance of both the Belgian and Netherlands services will be made available to ensure a thorough training. The cost of the campaign is being borne by the International Muskrat Fund, from contributions made available by the Belgian, French and Netherlands Governments.

General

28. Attention has already been drawn in EPPO publications to certain pests and diseases which have not yet been reported in Europe and Mediterranean countries, or are still localised, but would do serious damage if introduced or spread. The suggestion was made that the distribution of colour illustrations of the pests and of the characteristic symptoms of the diseases would be helpful, in enabling technical inspectors at ports, etc. to be on their guard to detect any introduction, so that quick and effective action could be taken. The collection of the necessary blocks, Kodachromes, etc. has been a rather long and complicated task, but a set of ten colour plates dealing with the most injurious of the pests and diseases is now available for distribution. Most of them have been prepared in Austria, and the Council records its appreciation of the valuable help given by Dr. Beran, the Head of the Austrian Plant Protection Service.

29. A colour plate of the Japanese beetle, *Popillia japonica,* had previously been prepared by EPPO and widely distributed in Europe and the Mediterranean area. To supplement this, specimens of the beetle embedded in plastic have been made available during the year under review. This has been made possible through the kind collaboration of the Agricultural Research Service of the U.S. Department of Agriculture, which has supplied preserved specimens, and of the Netherlands Plant Protection Service, which has taken

naturalisés, et du Service néerlandais de la protection des végétaux, qui s'est chargé d'enrober ces spécimens de matière plastique. Le Conseil tient à remercier tout particulièrement M. Avery S. Hoyt et le Dr Briejèr du service ainsi rendu à ses Etats membres.

30. L'installation du Secrétariat dans les nouveaux bureaux de l'Organisation, 142, avenue des Champs-Elysées, a eu lieu le 15 juin 1955. Le Conseil exprime sa reconnaissance au Gouvernement danois pour sa compréhension amicale, grâce à laquelle l'Organisation a été en mesure de procéder à ce changement nécessaire.

31. Au cours de l'année, des demandes de renseignements ont été reçues des gouvernements soviétique, hongrois, polonais et tchèque, demandes qui pourraient indiquer que ces pays envisagent la possibilité d'adhérer à l'Organisation. Reste à savoir, bien entendu, si ces adhésions se feront. Le Conseil se féliciterait pour sa part d'accueillir au sein de l'Organisation les Etats de l'Europe de l'Est, car les ennemis des végétaux ignorent les frontières nationales, l'OEPP est étrangère à tout ce qui relève de la politique ou de l'idéologie, et enfin, les efforts de l'Organisation pour coordonner la lutte contre les ennemis naturels des récoltes et des denrées ne peuvent aboutir que partiellement aussi longtemps qu'une grande partie de l'Europe n'y participe pas.

Signé : H. Van Orshoven (*Président*),

V. E. Wilkins (*Directeur général*).

Paris, mai 1956.

responsibility for embedding them in plastic. The Council wishes to place on record its thanks to Mr. Avery S. Hoyt and to Dr. Briejèr for enabling this service to be rendered to its member countries.

30. The move to the new EPPO offices at 142, avenue des Champs-Elysées, took place on June 15, 1955. The Council is grateful to the Danish Government for their friendly collaboration in enabling this needed change to be made.

31. During the year, enquiries were received from the Governments of the USSR, Czechoslovakia, Poland and Hungary which might be taken to indicate that the possibility of joining the Organisation was being considered. Whether membership materialises or not remains to be seen. The Council would welcome the eastern European Governments as members of the Organisation, for pests and diseases recognise no geographical boundaries, EPPO has no politics or ideologies, and its efforts to coordinate the fight against the natural enemies of crops and food cannot be completely effective as long as a large area of Europe has no part in the planning.

Signed: H. Van Orshoven (Chairman),

V. E. Wilkins (*Director-General*).

Paris, May 1956.

OEPP : BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1955

ACTIF

			Frs fr.
Immobilisations			
Exercices antérieurs :			
Matériel et mobilier de bureau		1.033.451	
Matériel de lutte		5.296.675	
		6.330.126	
Exercice 1955 :			
Matériel et mobilier de bureau		238.763	
		6.568.889	
Amortissements			
Exercices antérieurs	6.330.126		
Exercice 1955	238.763		
		6.568.889	pr mémoire
Réalisable			
Cotisation à percevoir (France, Campagne Cotentin)			900.000
Disponible			
Caisse Paris	22.536		
Crédit Lyonnais A, Paris	3.827.187		
— — B, Paris	822.158		
Westminster, Bruxelles, Dépôt	5.677.000		
— — Courant	43.705		
Drummonds, Londres	3.663.671		14.056.257
Placements Capital fiduciaire (Réserve) OEPP			9.589.300
Compte d'ordre (Contributions 1955 à percevoir) :			
Grèce (Moitié)	122.500		
Italie (solde)	294.000		416.500
TOTAL			24.962.057

PASSIF

			Frs fr.
Exigibilités (Créditeurs divers)			202.590
Reliquats budgets annexes à reporter			
Campagne antidoryphorique, Cotentin		36.865	
Campagne antidoryphorique, Schleswig		969.325	
Fonds international Rat musqué :			
Belgique	787.926		
Schleswig	516.138		
		1.304.064	2.310.254
Fonds de garantie (Capital fiduciaire OEPP)			9.589.300
Compte d'ordre			
Contributions 1955 à percevoir			416.500
Résultats			
Reliquat des exercices antérieurs		12.285.872	
Reliquat de l'exercice 1955 (voir budget principal)		157.541	12.443.413
TOTAL			24.962.057

EPPO : BALANCE-SHEET AT DECEMBER 31, 1955

ASSETS			Fr. Frs
Fixed Assets			
Previous balance-sheet :			
Office furniture, etc.		1,033,451	
Spraying machines, etc.		5,296,675	
		6,330,126	
Purchased in 1955 :			
Office furniture, etc.		238,763	
		6,568,889	
Written off :			
Previous balance-sheet	6,330,126		
1955 purchases	238,763		
		6,568,889	For record
Receivable			
Outstanding contribution (France, Cotentin campaign)			900,000
Cash in Hand and at Banks			
Cash, Paris	22,536		
Crédit Lyonnais, A, Paris	3,827,187		
— — B, Paris	822,158		
Westminster, Brussels, Deposit	5,677,000		
— — Current	43,705		
Drummonds Bank, London	3,663,671		14,056,257
EPPO Trust (Reserve) Fund			9,589,300
Outstanding Government Contributions for 1955			
Greece (Half)	122,500		
Italy (Balance)	294,000		416,500
TOTAL			24,962,057

LIABILITIES			Fr. Frs
Sundry Creditors			202,590
Balances Supplementary Budgets, to Carry Forward			
Colorado Beetle Campaign, Cotentin		36,865	
Colorado Beetle Campaign, Schleswig		969,325	
International Muskrat Fund :			
Belgium	787,926		
Schleswig	516,138		
		1,304,064	2,310,254
EPPO Trust (Reserve) Fund			9,589,300
Outstanding			
Unpaid 1955 contributions			416,500
Balances			
Balance at 31.12.54		12,285,872	
Excess of income over expenditure in 1955 (See Main Budget Account)		157,541	12,443,413
TOTAL			24,962,057

OEPP : COMPTES VÉRIFIÉS DE L'EXERCICE 1955

Budget principal

RECETTES		Frs fr.
Recettes ordinaires		
1. Contributions annuelles des États membres pour 1955.	17.398.522	
2. Contributions arriérées perçues en 1955	612.500	
3. Recettes diverses (intérêts bancaires)	467.671	18.478.693
Recettes extraordinaires		
1. Participation FAO aux frais du Service d'information de l'OEPP	840.000	
2. Participation des Pays-Bas au traitement de l'agent scientifique	976.140	
3. Recette imprévue (Vente d'un duplicateur)	63.000	1.879.140
TOTAL ...		20.357.833

DÉPENSES		Frs fr.
A. *Administration et gestion*		
1. Appointements, Sécurité sociale, indemnités	12.306.401	
2. Frais et indemnités de déplacement	1.817.208	
3. Frais de représentation	103.800	
4. Fournitures de bureau	327.562	
5. Frais postaux, téléphone, etc.	326.173	
5 *a*. Loyer et entretien des locaux	531.785	
6. Interprétation et traductions spéciales	625.430	
7. Commissions bancaires	31.791	
8. Vérification de la comptabilité	240.000	
9. Réunions du Comité exécutif	449.184	
10. Dépenses imprévues	354.223	17.113.557
B. *Dépenses d'ordre technique*		
1. Subvention au CEZA pour les recherches à Versailles	450.000	
2. Groupes de travail	993.050	
3. Publications	1.271.814	
4. Dépenses imprévues	133.108	2.847.972
C. *Dépenses extraordinaires*		
Mobilier et matériel		238.763
TOTAL DES DEPENSES		20.200.292
EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES		157.541
TOTAL		20.357.833

EPPO : AUDITED ACCOUNTS FOR 1955

Main Budget

RECEIPTS		Fr. Frs
Ordinary Receipts		
1. Annual Contributions of Member Governments for 1955	17,398,522	
2. Annual Contributions in arrears received in 1955	612,500	
3. Bank interest, etc.	467,671	18,478,693
Extraordinary Receipts		
1. Contribution from FAO towards cost of EPPO Reporting Service	840,000	
2. Netherlands contribution towards salary of Scientific Officer	976,140	
3. Unforeseen (Sale of duplicator)	63,000	1,879,140
TOTAL		20,357,833

EXPENDITURE		Fr. Frs
A. *Administration and Management*		
1. Salaries, Social Insurance, Allowances	12,306,401	
2. Travelling and Subsistence	1,817,208	
3. Entertaining	103,800	
4. Stationery, etc	327,562	
5. Telephone, postages, etc.	326,173	
5*a*. Rent and Cleaning	531,785	
6. Interpreting and special translations	625,430	
7. Bank charges and commissions	31,791	
8. Accountancy and audit charges	240,000	
9. Meetings of Executive Committee	449,184	
10. Contingencies	354,223	17,113,557
B. *Technical*		
1. Grant to CEZA for research at Versailles	450,000	
2. Working Parties	993,050	
3. Publications	1,271,814	
4. Contingencies	133,108	2,847,972
C. *Extraordinary Expenditure*		
Furniture and equipment		238,763
TOTAL EXPENDITURE		20,200,292
EXCESS OF RECEIPTS OVER EXPENDITURE		157,541
TOTAL		20,357,833

IMPRIMERIE HEMMERLÉ, PETIT & Cie,
— 2, Rue de Damiette — PARIS-2e —
1003-5-56

PUBLICATIONS RÉCENTES DE L'OEPP

Rapports des Groupes de travail et Conférences techniques

— *sur les ennemis des agrumes et des autres cultures méditerranéennes. — 24 p. (1952).*
*— *sur la conservation des denrées alimentaires en magasin. — 44 p. (1953). — Fr. 200.*
— *sur la mouche méditerranéenne des fruits. — 28 p. (1954). — Fr. 100.*
— *sur les maladies transmises par les semences. — 32 p. (1954). — Fr. 100.*
— *sur la lutte contre le rat musqué : 4e Conf. Intern. (Gembloux). 20 p. (1955). - Fr. 100.*
— *sur la réglementation phytosanitaire. — 48 p. (1955). — Fr. 200.*
— *sur le pou de San José. — 20 p. (1955). — Fr. 100.*
— *sur l'anguillule des racines de la pomme de terre. — 20 p. (1955). — Fr. 100.*

Rapports annuels sur la situation en Europe

— *du doryphore : 1949, 1950, 1951*, 1952, 1953, 1954.*
— *de l'anguillule des racines de la pomme de terre : 1953, 1954.*
— *du pou de San José : 1953, 1954.*
— *de la maladie verruqueuse de la pomme de terre : 1953, 1954.*
— *de l'écaille fileuse : 1952, 1953.*
— *des rongeurs parasites des cultures : 1953-1954.*
— *des ennemis et maladies des denrées stockées : 1953-1954.*

Vie de l'Organisation

— *Convention pour l'établissement de l'OEPP. — 24 p. (1955).*
— *Activités en cours : 1951, 1952, 1953-54, 1954-55.*

***Publié en éditions distinctes, française et anglaise ; les autres publications citées sont bilingues.**

RECENT EPPO PUBLICATIONS

Reports of Technical Working Parties and Conferences

— *on pests and diseases of citrus and other Mediterranean crops. — 24 pp. (1952).*
*— *on the protection of foodstuffs in store. — 44 pp. (1953). — Frs. 200.*
— *on Mediterranean fruit fly. — 28 pp. (1954). — Frs. 100.*
— *on seed-borne diseases. — 32 pp. (1954). — Frs. 100.*
— *on muskrat control : 4th Intern. Conf. (Gembloux), 20 pp. (1955). — Frs. 100.*
— *on phytosanitary regulations. — 48 pp. (1955). — Frs. 200.*
— *on San José scale. — 20 pp. (1955). — Frs. 100.*
— *on potato root eelworm. — 20 pp. (1955). — Frs. 100.*

Annual Surveys of the Position in Europe

— *of Colorado beetle : 1949, 1950, 1951*, 1952, 1953, 1954.*
— *of potato root eelworm : 1953, 1954.*
— *of San José scale : 1953, 1954.*
— *of potato wart disease : 1953, 1954.*
— *of fall webworm : 1952, 1953.*
— *of field rodents : 1953-1954.*
— *of pests and diseases of foodstuffs in store : 1953-1954.*

Organisation

— *Convention for the Establishment of EPPO. — 24 pp. (1955).*
— *Progress Reports : 1951, 1952, 1953-54, 1954-55.*

***Published in separate English and French editions ; other publications listed are in both languages.**